



Consejo de Seguridad

Distr. general
14 de octubre de 2010
Español
Original: inglés

Informe del Secretario General sobre la Misión de las Naciones Unidas en la República Centroafricana y el Chad

I. Introducción

1. Este informe se presenta de conformidad con lo dispuesto en la resolución 1923 (2010) del Consejo de Seguridad, de 25 de mayo de 2010, por la que el Consejo prorrogó el mandato de la Misión de las Naciones Unidas en la República Centroafricana y el Chad (MINURCAT) hasta el 31 de diciembre de 2010. El informe da cuenta de los acontecimientos ocurridos desde mi último informe sobre la MINURCAT, de fecha 30 de julio de 2010 (S/2010/409), relacionados con la situación de seguridad y humanitaria en el este del Chad y la región nordeste de la República Centroafricana; los progresos logrados en el cumplimiento de las tareas y los parámetros establecidos en los párrafos 2 y 3 de la resolución 1923 (2010) del Consejo de Seguridad; y el cumplimiento del mandato de la MINURCAT, incluidos los preparativos para su retirada.

II. Situación de seguridad

2. El período que abarca el informe fue relativamente tranquilo en lo que respecta a la seguridad. El número de incidentes denunciados con respecto a la seguridad del personal de las Naciones Unidas y el personal humanitario se redujo considerablemente en comparación con el período anterior, exceptuando los casos de robo o intento de robo. En agosto y septiembre se denunciaron en total 10 incidentes frente a 21 en junio y julio. Al parecer no se cometieron robos de vehículos ni robos a mano armada. Esta disminución del número de incidentes se atribuye, entre otras cosas, a una estación de lluvias más fuertes que las acostumbradas, que limitaron la circulación por tierra; una mayor vigilancia por parte de las autoridades y las fuerzas de seguridad del Chad; y unas relaciones mejores entre el Chad y el Sudán, en particular las actividades llevadas a cabo por la fuerza conjunta de vigilancia de la frontera establecida por el Chad y el Sudán. Durante el período que abarca el informe regresaron al Chad más de 300 miembros de grupos armados de la oposición que se hallaban en el Sudán.



3. El 17 de septiembre, gracias a una operación organizada por la fuerza conjunta de vigilancia de la frontera se rescató a un contratista privado expatriado que había sido secuestrado 10 días antes en la zona de Am Djarass (región de Ennedi) en el este del Chad. El contratista fue rescatado en Darfur Occidental. Las autoridades del Chad detuvieron a seis sospechosos. El 20 de septiembre, el Embajador del Sudán en el Chad anunció que los dos países habían acordado aumentar el número de efectivos de la fuerza conjunta de vigilancia de la frontera de 3.000 a 4.000.

III. Situación humanitaria

4. Durante el período que abarca el informe, la escasez de alimentos y las inundaciones agravaron las necesidades humanitarias en el este del Chad. Las organizaciones humanitarias prestaron asistencia a aproximadamente 262.000 refugiados del Sudán alojados en 12 campamentos y a 68.000 refugiados de la República Centroafricana y 168.000 desplazados internos en 38 emplazamientos. Además, se prestó asistencia a 48.000 repatriados y a unos 150.000 miembros de la población de acogida.

5. Las lluvias, más fuertes que las acostumbradas, causaron inundaciones y destruyeron propiedades. Ha sido difícil determinar el efecto cabal de las inundaciones porque todavía no hay acceso a muchas zonas, ni por tierra ni por aire. Se estima que alrededor de 144.000 personas de todo el país han resultado gravemente afectadas y que han muerto 15 personas. En la región de Dar Sila, el Gobierno o las organizaciones humanitarias trasladaron a lugares más seguros a 104 familias de desplazados internos cuyas viviendas habían sido destruidas por las inundaciones. Al menos una importante organización no gubernamental ha reprogramado sus actividades del este a otras regiones del país, a fin de intentar solucionar nuevos problemas humanitarios.

IV. Responsabilidad del Gobierno del Chad por la protección de los civiles y el personal de las Naciones Unidas y de organizaciones humanitarias y sus bienes

A. Seguridad y protección de los civiles en peligro

6. El Destacamento Integrado de Seguridad (DIS) tiene en la actualidad 804 agentes, incluidas 90 mujeres. Según las autoridades nacionales, en agosto y hasta el 23 de septiembre, el DIS hizo 2.329 patrullas diarias y nocturnas en los campamentos de refugiados y sus alrededores y proporcionó 1.316 escoltas para proteger al personal humanitario. También proporcionó protección en 150 puntos de distribución de alimentos de agentes humanitarios. Asimismo, registró 197 infracciones de la ley y detuvo a 92 sospechosos, 33 de los cuales fueron trasladados a la gendarmería local para someter los casos al sistema de justicia.

7. El 7 de septiembre, el Gobierno del Chad presentó su plan para mantener el DIS (S/2010/470). En ese plan, el Gobierno reiteró su compromiso de asumir plena responsabilidad por mantener el DIS con medios logísticos y materiales y de reforzar su personal y equipo. En el plan también se sugirió que se necesitaba el

apoyo sostenido de los donantes. El concepto de la protección de los civiles en el este del Chad es un cinturón de seguridad integrado por tres elementos: los efectivos del Ejército Nacional del Chad destacados en los cuarteles de las poblaciones ubicadas a lo largo de toda la frontera con el Sudán, que se complementan con la fuerza conjunta de vigilancia de la frontera del Chad y el Sudán; la Gendarmería Nacional y la Guardia Nacional Nómada del Chad, destacadas en las principales localidades del este; y el DIS, que vigila los campamentos de refugiados y ciudades y sus alrededores con las fuerzas locales de seguridad como la gendarmería y la policía nacional.

8. El Gobierno tiene la intención de ponerse en contacto con posibles donantes y otros colaboradores internacionales para que lo ayuden a consignar fondos presupuestarios para financiar el DIS en 2011. La propuesta presupuestaria estima unos costos de 13,8 millones de dólares de los Estados Unidos para 1.000 efectivos (7,6 millones para gastos operacionales y 6,2 millones para gastos de personal), pero el Gobierno está revisando esa estimación.

B. Facilitación de la prestación de asistencia humanitaria y libertad de circulación del personal humanitario

9. A mediados de septiembre, con apoyo de la Misión, el Gobierno había establecido oficinas encargadas de la seguridad y la circulación en 9 de los 13 lugares previstos. Las actividades operacionales de las oficinas consistieron sobre todo en coordinar las escoltas para proteger al personal humanitario. Se dedicó menos atención a otras cuestiones como el intercambio de información, las guardias, las patrullas de seguridad de las zonas y las respuestas rápidas a los incidentes. El Gobierno continúa intentando resolver los problemas logísticos, administrativos y de comunicaciones de las oficinas, con apoyo de la MINURCAT. La actuación de las oficinas solo podrá examinarse debidamente después de que comience la estación seca, cuando podrán reanudarse plenamente las actividades humanitarias y la circulación.

V. Progresos hechos por el Gobierno del Chad en el cumplimiento de los parámetros establecidos por el Consejo de Seguridad

A. Regreso voluntario de los desplazados internos en condiciones sostenibles y de seguridad

10. El 7 de septiembre, el Grupo de Trabajo conjunto de alto nivel del Gobierno del Chad y las Naciones Unidas se reunió por tercera vez para evaluar la situación sobre el terreno relativa a la protección de los civiles y al cumplimiento de las medidas adoptadas por el Gobierno para cumplir las tareas enunciadas en el párrafo 2 de la resolución 1923 (2010) del Consejo de Seguridad. Durante la reunión, el representante de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) comunicó que alrededor de 48.000 desplazados internos habían regresado a sus aldeas de origen (17.000 en Assoungha y 18.000 en Koko (región de Ouaddaï); y 10.000 en Kerfi y sus alrededores y 3.000 en Moudeina (región de Dar Sila)). La Coordinación Nacional de Apoyo al Despliegue

de la Fuerza Internacional en el Este del Chad (CONAFIT) comunicó que, en previsión del regreso de más desplazados internos, el Gobierno había desplegado gendarmes en las zonas de regreso para que protegieran a esas personas, y que se restablecerían los servicios públicos. Los representantes del Gobierno y de las Naciones Unidas subrayaron la importancia de asegurar el carácter voluntario del regreso de los desplazados internos y la necesidad de que se atendieran sus necesidades básicas relacionadas con la seguridad, la educación, la alimentación, la vivienda y los servicios médicos en las zonas a las que regresaban, a fin de que la repatriación fuera sostenible.

11. Al concluir la reunión, los miembros del Grupo de Trabajo expresaron su satisfacción por la relativa calma de la situación de seguridad reinante en el este del Chad en julio y agosto. El Jefe de la CONAFIT y Presidente del Grupo de Trabajo de alto nivel, General Oki Mahamat Yaya Dagache, se refirió a la mayor vigilancia de las autoridades locales del Chad e insistió en que debía mantenerse el nivel de seguridad actual.

B. Desmilitarización de los campamentos de refugiados

12. Durante el período que abarca el informe, el Gobierno del Chad y el ACNUR continuaron ejecutando programas para sensibilizar a los refugiados y a las personas desplazadas acerca del carácter civil de los campamentos. El 12 de septiembre, el DIS detuvo en el campamento de refugiados de Goz Amer, cerca de Goz Beida (región de Dar Sila), a 11 personas que presuntamente habían intentado reclutar a refugiados para un grupo armado durante los últimos meses. Cinco de ellas siguen detenidas después de las investigaciones pertinentes y su caso se ha sometido al sistema de justicia.

C. Seguridad de los refugiados, los desplazados internos, los civiles y los trabajadores humanitarios con arreglo a las normas internacionales de derechos humanos

13. El Gobierno del Chad, a través del Ministerio de Derechos Humanos y Promoción de las Libertades, se ha esforzado por establecer estructuras para aplicar las recomendaciones formuladas por los mecanismos internacionales de derechos humanos, incluidos los órganos establecidos en virtud de tratados y el Examen Periódico Universal. A pesar de su limitada capacidad, las delegaciones regionales del Ministerio, con apoyo técnico y logístico de la MINURCAT, organizaron actividades para sensibilizar a las autoridades locales y a los agentes del orden acerca de los derechos humanos. A petición de las autoridades militares y de seguridad del Chad, la MINURCAT organizó actividades destinadas a las fuerzas de seguridad nacionales para capacitarlas y sensibilizarlas acerca de su papel en la protección de los derechos humanos.

VI. Cumplimiento del mandato de la Misión de las Naciones Unidas en la República Centroafricana y el Chad

A. Apoyo al Destacamento Integrado de Seguridad

14. La MINURCAT continuó consolidando el DIS, procurando sobre todo aumentar su autonomía administrativa y operacional. Cuando en julio se cerraron las oficinas de la Misión en Bahaï y Guéréda, cesaron las funciones de vigilancia y apoyo a tiempo completo a estos puestos del DIS. De momento, la situación de seguridad en esos lugares ha permanecido en calma. El DIS continúa desempeñando funciones de seguridad.

15. Se ha iniciado un proceso para seleccionar a 200 nuevos agentes para el DIS, y la CONAFIT proporcionó a la MINURCAT una lista de 293 candidatos, incluidas 47 mujeres. El adiestramiento de los nuevos agentes debe terminar los próximos meses, tras lo cual el DIS tendrá aproximadamente 1.000 efectivos.

16. La MINURCAT organizó una serie de sesiones destinadas a 22 oficiales superiores del DIS, para capacitarlos en técnicas de vigilancia y orientación, evaluación del desempeño, investigación y técnicas y prácticas policiales en las comunidades. También se dio capacitación para comunicaciones radiofónicas y reparaciones de vehículos. Se organizaron varios talleres para mejorar la planificación y los métodos didácticos de los instructores del DIS. El 24 de agosto, la Misión terminó de capacitar a otros 19 instructores, con lo cual el DIS tendrá 30 instructores. Se espera que estos agentes asuman las funciones de la policía de las Naciones Unidas que consisten en proporcionar adiestramiento inicial y en el servicio a los agentes del DIS.

17. Según la planificación actual, a fines de octubre de 2010 se transferirán las competencias de adiestramiento y las tareas administrativas de la MINURCAT al DIS. La MINURCAT también ayuda al DIS a establecer una biblioteca de referencia que tendrá material didáctico para adiestrar a nuevos agentes.

18. Hasta la fecha, el fondo fiduciario administrado por la MINURCAT para las actividades de promoción del estado de derecho en el este del Chad solo ha recibido 8,1 millones de dólares para el DIS, de los 17,3 millones necesarios para 2010. Se espera un desembolso adicional de aproximadamente 2,6 millones de dólares prometidos por los donantes. A pesar de ello habrá un déficit de aproximadamente 6,6 millones, por lo que, hasta que termine su mandato, la MINURCAT tratará de atender únicamente las necesidades básicas del DIS.

B. Estado de derecho

19. El 12 de agosto, el Programa de apoyo a la justicia, un programa nacional respaldado por la Unión Europea, la MINURCAT y el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), puso en marcha un proceso para contratar a una organización no gubernamental que establecería y administraría tres centros de asistencia letrada en el este del Chad. Según la propuesta, la organización seleccionada dirigiría el funcionamiento de los centros y la capacitación de los

proveedores de asistencia letrada y agentes de protección humanitaria. El Gobierno de Alemania se ha comprometido a aportar fondos con este fin.

20. La MINURCAT ha continuado proporcionando apoyo técnico y orientando a los 158 jueces de paz legos y a sus auxiliares. El PNUD y la MINURCAT también efectuaron una misión de evaluación conjunta en la jurisdicción del Tribunal de Apelaciones de Abéché, a fin de evaluar los efectos de la capacitación de los jueces de paz legos y determinar maneras de seguir fortaleciendo la capacidad del poder judicial en las comunidades. Se están ultimando las conclusiones de la evaluación. El 25 de agosto, en cooperación con el PNUD y el ACNUR, la MINURCAT organizó un taller para jueces y auxiliares de Abéché sobre la coordinación del apoyo técnico, la mejora del sistema de tribunales de distrito y la prestación de asistencia letrada.

21. La Misión también continuó proporcionando capacitación y orientación al personal nacional de prisiones acerca de las normas internacionales sobre la administración de prisiones, así como de formas de mejorar las prisiones. Desde el 11 de agosto, los asesores de la MINURCAT trabajan con sus homólogos nacionales de la Dirección General de Prisiones de Nyamena para ayudar a mejorar su capacidad de gestión de recursos humanos, planificación y preparación de presupuestos. A fines de septiembre, la MINURCAT terminó de acondicionar la cárcel de Iriba, gracias a lo cual mejoraron las condiciones de detención de los presos y la seguridad de la cárcel.

22. Hay que esforzarse considerablemente por mejorar las condiciones de las cárceles del Chad, afectadas aún por graves problemas. Hay deficiencias en servicios básicos como el abastecimiento de agua potable y alimentos y no hay suficientes guardias entrenados, por lo que continúan los disturbios y las fugas. Sigue habiendo gran hacinamiento en los centros de detención debido sobre todo al número de personas en prisión preventiva. Todavía no se han tomado medidas sobre dos proyectos de ley redactados en 2009, relativos al establecimiento de un servicio de prisiones profesional, de conformidad con las normas internacionales aceptadas.

C. Derechos humanos

23. Durante sus últimas visitas a los campamentos de refugiados, centros de desplazados internos y aldeas cercanas, la MINURCAT recibió menos informes de violaciones de derechos humanos. La violencia sexual por motivos de género y la detención arbitraria continúan siendo las principales preocupaciones con respecto a los derechos humanos. En los últimos dos meses, los especialistas en derechos humanos documentaron 53 casos de este tipo, en comparación con los 67 documentados en los cuatro meses anteriores.

24. Los programas de capacitación en derechos humanos de la MINURCAT se centraron en las normas nacionales e internacionales de derechos humanos y en las responsabilidades de los agentes del orden de promover y proteger los derechos humanos. Se impartió capacitación a agentes de las fuerzas de seguridad nacionales (50 en Adré y 42 en Abéché). Esta actividad de capacitación fue una iniciativa conjunta del Ministerio de Derechos Humanos y Promoción de las Libertades, el PNUD y la MINURCAT. En septiembre se celebraron dos talleres sobre la formulación de un proyecto de plan de acción nacional de derechos humanos del Ministerio.

25. El 10 de agosto, en Goz Beida, la Misión facilitó una sesión de sensibilización acerca de la protección de derechos humanos para 23 coordinadores de organizaciones no gubernamentales nacionales e internacionales que trabajan en centros de desplazados internos en la región de Dar Sila. La sesión era parte de un programa organizado por el ACNUR, en colaboración con la organización no gubernamental INTERSOS. Del 11 al 19 de agosto también se organizó una campaña de sensibilización sobre la violencia sexual por motivos de género y los derechos de los niños en emplazamientos de desplazados internos en la región de Dar Sila.

26. Se empezaron a ejecutar proyectos de efecto rápido para reforzar la capacidad operacional de los homólogos nacionales a fin de que pudieran vigilar la situación de los derechos humanos. También se proporcionó material de derechos humanos a la organización coordinadora *Collectif des associations de défense des droits de l'home*, con objeto de apoyar los programas de sensibilización de sus miembros.

27. A fin de prepararse para cuando los homólogos nacionales asuman las responsabilidades de derechos humanos, durante el período que abarca el informe la MINURCAT organizó, junto con los delegados regionales del Ministerio de Derechos Humanos y Promoción de Libertades y las organizaciones locales de derechos humanos, 35 visitas a campamentos de refugiados y desplazados internos, ciudades y aldeas, así como 16 visitas de vigilancia a centros de detención en el este del Chad. Las visitas conjuntas brindaron la oportunidad de fomentar los conocimientos prácticos de los homólogos nacionales, mostrarles medios para la vigilancia y orientarlos en la defensa de los derechos humanos.

28. Del 26 de julio al 2 de agosto, los representantes de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos (ACNUDH) ejecutaron una misión para evaluar la situación reinante en materia de derechos humanos y la capacidad de los homólogos nacionales de cumplir las obligaciones internacionales relacionadas con los derechos humanos y aplicables al Chad. La Misión observó que el Gobierno se había comprometido a proteger y promover los derechos humanos en los planos nacional y local. El Gobierno reconocía que las instituciones nacionales de derechos humanos tenían una capacidad limitada, incluidos el Ministerio de Derechos Humanos y Promoción de las Libertades, sus delegaciones regionales y la Comisión Nacional de Derechos Humanos, y dijo estar dispuesto a colaborar con el ACNUDH para mejorar esa capacidad.

D. Protección de los niños

29. Durante la estación de las lluvias disminuyeron los informes sobre el reclutamiento de niños por las fuerzas armadas o grupos armados en el este del Chad. En agosto, en cumplimiento de un acuerdo suscrito por el Gobierno y el grupo armado de la oposición *Mouvement pour la démocratie et la justice au Tchad* a principios de 2010, 58 niños, incluidas 10 niñas, pudieron reunirse con sus familias.

30. El 2 y el 3 de agosto, expertos de los Estados signatarios de la Declaración de Nyamena de junio de 2010 se reunieron en la capital para elaborar un plan de acción con que aplicar la Declaración. En la Declaración, los Estados signatarios se habían comprometido a poner fin al reclutamiento y utilización de niños por parte de las fuerzas armadas y los grupos armados. La MINURCAT, el Fondo de las Naciones

Unidas para la Infancia (UNICEF), el ACNUDH y otros organismos de las Naciones Unidas proporcionaron asistencia técnica a la reunión.

E. Cuestiones de género

31. La MINURCAT organizó, en coordinación con el PNUD, un curso práctico en Abéché, los días 27 y 28 de julio, para ultimar un módulo de capacitación en cuestiones de género para proveedores de servicios en los sectores judicial y de seguridad. Del 16 al 18 de septiembre, el Ministerio de Acción Social organizó, con apoyo de la Misión, un foro sobre la participación de las mujeres en la solución de conflictos, para conmemorar el décimo aniversario de la aprobación de la resolución 1325 (2000) del Consejo de Seguridad sobre las mujeres y la paz y la seguridad y celebrar la Semana Africana de la Paz. Los participantes en el foro empezaron a definir los elementos de una estrategia nacional para la participación de las mujeres en la solución de conflictos.

32. Continuaron los preparativos para transferir las actividades relativas al género de la MINURCAT al Ministerio de Acción Social y a los asociados.

F. Asuntos civiles

33. La MINURCAT siguió prestando apoyo a los comités locales de solución de conflictos, para ayudar a reducir las tensiones locales y promover la reconciliación y el retorno voluntario y duradero de los desplazados internos a sus lugares de origen. Las iniciativas también se centraron en la consolidación de las actividades de reconciliación, para transferirlas a las autoridades locales y sus asociados.

34. En la región de Dar Sila suelen aflorar tensiones entre los agricultores y los ganaderos al final de la estación de las lluvias. La Misión, conjuntamente con la Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios y el PNUD, ha estado apoyando las iniciativas emprendidas por el nuevo Gobernador para revitalizar y apoyar al comité establecido para solucionar controversias relacionadas con las tierras y conflictos entre las comunidades. Como parte del Programa Global de Recuperación que inició recientemente el PNUD en el este del Chad, se prestó apoyo a varios talleres de fomento de la capacidad en materia de mediación y a programas de sensibilización para la población local.

35. En la zona de Borothea (región de Ouaddaï) se celebraron varias reuniones de trabajo con el ACNUR y los asociados en la ejecución, así como con el Prefecto de Assoungha, para conversar sobre las posibles maneras de sostener el proyecto de diálogo entre las comunidades. Se acordó que la MINURCAT prestaría apoyo a la primera actividad de diálogo y que el ACNUR y la organización no gubernamental local asociada Eirene continuarían el proceso después del 31 de diciembre de 2010.

G. VIH/SIDA

36. Durante el período que abarca el informe prosiguieron los esfuerzos de la MINURCAT por concienciar a la población sobre el VIH/SIDA. La Misión proporcionó y facilitó acceso gratuito a servicios de asesoramiento confidencial y realización de pruebas de carácter voluntario, tanto para su personal como para la

población del país anfitrión; unas 438 personas utilizaron estos servicios. En los campamentos de refugiados de Brejine, Farchana, Gaga y Tréguine se realizaron, conjuntamente con el ACNUR, actividades educativas financiadas con cargo a proyectos de efecto rápido, incluidos programas de prevención de la transmisión del VIH/SIDA de la madre al niño.

37. Con el fin de consolidar los progresos logrados, el Programa Conjunto de las Naciones Unidas sobre el VIH/SIDA (ONUSIDA) ha aceptado hacerse cargo de las actividades de la Misión y prestar apoyo a los asociados, incluidos el UNICEF, el Fondo de Población de las Naciones Unidas (UNFPA) y el Gobierno del Chad, que trabajan en la esfera del VIH/SIDA.

H. Actividades relativas a las minas

38. Debido a la estación de las lluvias, gran parte de las actividades relativas a las minas se suspendieron hasta fines de septiembre, cuando se empezó a aplicar la estrategia de divulgación de información sobre el peligro que representan las minas, proyecto que financia el Organismo Australiano de Desarrollo Internacional (AusAID). Asimismo, como parte de una campaña de sensibilización de la opinión pública sobre los restos explosivos de guerra y sobre la línea telefónica directa para informar del hallazgo de esos restos, se está informando a las comunidades locales, mediante transmisiones radiofónicas y la distribución de volantes, sobre los peligros que entraña el manejo de restos explosivos de guerra y sobre los métodos para informar sobre estos.

39. Las tareas restantes, incluida la verificación de unos 3.500 kilómetros de caminos, la limpieza de 32 campos de batalla y 164 tareas de evaluación general de la situación relativa a las minas, rebasan la capacidad de acción de la Misión antes de su retirada. Por consiguiente, se siguieron celebrando conversaciones con el Centro Nacional de Remoción de Minas del Chad en Nyamena sobre la transferencia de las actividades pendientes.

I. Mandato militar de la MINURCAT

40. Desde que se cumplió el mandato de reducción y reconfiguración de la fuerza de la MINURCAT en julio de 2010, la dotación actual se ha estabilizado en 2.159 efectivos, de los 2.225 autorizados. En la zona de operaciones, la fuerza se ha reconfigurado para abarcar un cuartel general en Abéché y tres sectores: dos en el este del Chad y uno en la República Centroafricana. En el este del Chad, el nuevo sector septentrional abarca las regiones de Wadi-Fira y Ouaddaï y su cuartel general se encuentra en Farchana. El sector meridional, que abarca las regiones de Dar Sila y Salamat, no se ha modificado y su cuartel general sigue en Goz Beida. El sector de Birao en la República Centroafricana no se ha modificado y consta de la prefectura de Vakaga y el norte de la prefectura de Haute-Kotto, con su cuartel general en Birao. La siguiente fase de la reconfiguración será la retirada definitiva de la fuerza, que empezará el 15 de octubre de 2010 y deberá haberse completado el 31 de diciembre de 2010.

41. De conformidad con el plan de retirada de la Misión, los campamentos de Bahā y Guéréda se clausuraron el 31 de julio. Se ha mantenido una presencia militar residual en Iriba (sector septentrional) y Koukou-Angarana (sector

meridional) para asegurar la protección del personal y los bienes de las Naciones Unidas que aún quedan en esos lugares.

42. La MINURCAT continuó cumpliendo todas las tareas operacionales previstas en su mandato, como mantener una capacidad de respuesta rápida, proteger a las fuerzas y mantenerse al corriente de la situación en los alrededores de las zonas de acantonamiento. Se prestaron algunos servicios de escolta a las caravanas logísticas de las Naciones Unidas. Además, se revisaron y actualizaron los planes para imprevistos con el fin de prepararse para proteger a los civiles de las amenazas inminentes de violencia en las proximidades inmediatas de la Misión y conservar la capacidad para poner a salvo al personal de las Naciones Unidas y al personal humanitario en situación de peligro. En Abéché se mantiene una sólida capacidad de respuesta rápida y hay reservas móviles para los tres sectores, en Farchana, Goz Beida y Birao.

43. Los dos helicópteros militares emplazados en la MINURCAT están siendo retirados del Chad. Uno se enviará a la Operación de las Naciones Unidas en Côte d'Ivoire (ONUCI) y el otro se repatriará. Aunque esta retirada tendrá lugar antes de que cesen las tareas militares previstas en el mandato de la Misión, sus recursos aéreos civiles deberán bastar para apoyar sus operaciones, incluso para tener una capacidad de respuesta rápida ante situaciones extremas.

VII. República Centroafricana

44. Durante el período que abarca el informe, la situación de seguridad en el nordeste de la República Centroafricana siguió estando afectada por conflictos interétnicos, actos de bandidaje y actividades delictivas transfronterizas. Esas siguieron siendo las principales amenazas contra la seguridad y la estabilidad en las regiones de Vakaga y Haute-Kotto. Con 296 efectivos de los 300 de su dotación autorizada en el nordeste de la República Centroafricana, la MINURCAT siguió cumpliendo su mandato.

45. El 5 de septiembre, un grupo armado no identificado atacó la ciudad de Ouanda Djalle (Vakaga), situada a 150 kilómetros al sur de Birao. El grupo saqueó locales y presuntamente secuestró a unos 44 habitantes, dos de los cuales murieron por los disparos recibidos. Más tarde ese mismo día los miembros del grupo regresaron a la ciudad y prendieron fuego a 74 casas, dejando a unas 2.000 personas sin hogar. El 11 de septiembre, un grupo armado no identificado se enfrentó con la Union des forces démocratiques pour le rassemblement (UFDR) en Penbele, unos 25 kilómetros al sur de Sam Ouandja (Haute-Kotto). Se informó sobre otros ataques cometidos el 27 y el 30 de septiembre contra las localidades de Koumbal y Tiroungoulo, respectivamente, a unos 110 y 117 kilómetros al sur de Birao. En todos los ataques presuntamente participaron miembros del Ejército de Resistencia del Señor. Estas informaciones no han sido verificadas por fuentes independientes. La MINURCAT intentó visitar los lugares en los que se produjeron los ataques, pero los dirigentes locales le negaron el acceso.

46. En previsión de la retirada de la Misión, el Gobierno de la República Centroafricana siguió expresando su preocupación por la situación de seguridad en las prefecturas de Vakaga y Haute Kotto, en el nordeste del país. Actualmente, el Gobierno mantiene unos 120 efectivos en Birao. Estos contingentes tienen pocas armas, escasa movilidad terrestre y ninguna capacidad aérea, y reciben un mínimo

apoyo logístico y financiero. Por consiguiente, el Gobierno ha manifestado su intención de desplegar un batallón de las Fuerzas Armadas Centrafricanas (FACA) en Birao.

47. En repetidas ocasiones, el Gobierno de la República Centroafricana ha expresado una decidida preferencia por recibir ayuda directa para fomentar la capacidad de sus fuerzas nacionales y ha establecido contactos con varios posibles asociados bilaterales. Ha establecido un equipo de tareas compuesto por representantes del Ministerio de Relaciones Exteriores, las FACA y la Oficina Integrada de las Naciones Unidas para la Consolidación de la Paz en la República Centroafricana (BINUCA) para que examine las disposiciones de seguridad en el nordeste. El equipo de tareas celebró su primera reunión el 2 de septiembre y ha empezado a preparar una lista de las necesidades del ejército nacional para prestar apoyo a un posible despliegue en Birao.

48. La ayuda solicitada por el Gobierno de la República Centroafricana para mejorar la capacidad de sus fuerzas armadas, incluido el suministro de equipo letal, supera con creces la asistencia que las Naciones Unidas podrían prestar. En sus planes, la MINURCAT prevé transferir al Gobierno sus campamentos en la ciudad de Birao y cerca del aeródromo, de conformidad con las disposiciones pertinentes del Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada. La MINURCAT habrá terminado el nuevo camino entre los dos campamentos antes de retirarse de la zona a comienzos de noviembre. Con respecto a la solicitud de entrega del equipo militar de la MINURCAT, ese equipo sigue siendo propiedad de los países que aportan contingentes. He solicitado que la BINUCA prosiga sus actividades para apoyar al Gobierno en sus esfuerzos por obtener asistencia bilateral a fin de fomentar la capacidad de sus fuerzas nacionales.

49. Queda claro que, cuando la MINURCAT empiece a retirarse de Birao el 21 de octubre de 2010, es muy posible que las fuerzas nacionales de la República Centroafricana no estén inmediatamente en condiciones de desplegar y mantener contingentes adicionales. Con el fin de seguir informando al Consejo de Seguridad y a los posibles asociados bilaterales acerca de las amenazas contra la seguridad en la región de Vakaga, he enviado a un equipo para que examine la situación actual de seguridad y evalúe los riesgos, y comunicaré sus principales conclusiones al Consejo.

VIII. Apoyo de la Misión

50. Durante el período de examen, la MINURCAT siguió manteniendo cuatro bases operacionales (Abéché, Farchana, Goz Beida y Birao), así como sus cuarteles operacional y general en Abéché y Nyamena, respectivamente. La Misión también continuó prestando apoyo a una pequeña presencia residual en Iriba.

51. Ha avanzado la construcción de estaciones y puestos de policía con paredes rígidas para el DIS en el este del Chad. Los trabajos se iniciaron en agosto y septiembre en 17 de los 19 emplazamientos previstos. El proceso para los dos restantes, en los campamentos de refugiados de Iridimi y Touloum, se demoró debido a problemas relativos a la propiedad de la tierra. Estos ya se han solucionado y las obras están a punto de comenzar. La MINURCAT también terminó de construir talleres de reparaciones básicas de vehículos del DIS en 19 emplazamientos. Todas las estaciones y puestos del DIS tienen ahora un lugar para almacenar combustibles.

La MINURCAT también concluyó las disposiciones de seguridad perimetral para todos los emplazamientos del DIS. La construcción de un dormitorio para 220 cadetes y la ampliación de las instalaciones de cocina en la academia de policía de Nyamena, con apoyo del fondo fiduciario, se encuentran en una fase avanzada. Los proyectos de perforación de pozos para las estaciones y puestos del DIS, que también beneficiarían a las comunidades locales, se comenzarán cuando termine la estación de las lluvias.

52. Se están centrando los esfuerzos en concluir la mayor parte de las obras previstas en el mandato de la Misión antes del 31 de diciembre de 2010. Sin embargo, como señalé cuando se estaba examinando el mandato de la MINURCAT (véase S/2010/217, párr. 94), no todas las obras se podrán terminar para esa fecha. Por consiguiente, se están adoptando las medidas necesarias para concluir las durante el período de liquidación.

53. Se están poniendo en marcha planes integrados para prestar apoyo a la retirada de los componentes militares y civiles de la Misión entre el 15 de octubre y el 31 de diciembre de 2010. Todo el equipo se ha clasificado con arreglo a las normas establecidas por la Asamblea General y se ha proporcionado una lista del equipo sobrante a otras misiones de mantenimiento de la paz. Asimismo, se han elaborado los planes para la liquidación de la Misión, que según se prevé se prolongará hasta el segundo trimestre de 2011.

54. A medida que la Misión se vaya retirando del lugar de operaciones y se prepare para su liquidación, el apoyo directo prestado al DIS disminuirá progresivamente, tanto en lo relativo a su alcance geográfico como a su funcionalidad, y cesará el 31 de diciembre de 2010.

IX. Observaciones

55. Al igual que en otras ocasiones, la temporada de lluvias ha traído consigo una reducción de la violencia en el este del Chad. También se han citado como importantes factores que han contribuido a ello la mejora de las relaciones entre el Chad y el Sudán y la vigilancia de las fuerzas de seguridad nacionales y las fuerzas de seguridad fronterizas conjuntas. Sin embargo, las fuertes lluvias, unidas a la escasez de alimentos ya existente, han intensificado las necesidades humanitarias en muchos lugares del país, y en particular en el este, donde se encuentran cientos de miles de refugiados y desplazados internos.

56. En los pocos meses que restan del mandato de la MINURCAT se están dedicando esfuerzos considerables a consolidar las iniciativas de los últimos tres años. La experiencia adquirida de este singular proyecto se reflejará en mi informe final sobre la ejecución del mandato de la Misión, que se publicará en diciembre. El ejercicio por el Gobierno del Chad de su responsabilidad soberana en materia de protección de los civiles, que incluye asegurar el espacio necesario para las operaciones de asistencia humanitaria, es fundamental. En este contexto ha reiterado en numerosas ocasiones su compromiso inquebrantable de continuar la función del DIS.

57. Tan solo tres años después de su inicio, la fuerza del DIS sigue estando en una etapa de formación, pero ha logrado demostrar que puede tener efectos positivos en la seguridad de las poblaciones vulnerables del este del país. Este progreso, obtenido

con muchos esfuerzos, dependió del apoyo considerable de la comunidad internacional. El apoyo técnico y administrativo fue proporcionado casi en su totalidad por la MINURCAT. Del mismo modo, la financiación procedió casi exclusivamente de las generosas y sostenidas contribuciones realizadas por la comunidad de donantes. El desarrollo futuro del DIS dependerá de que se mantenga la atención, entre otras cosas, en los ámbitos de la capacitación, la supervisión y los recursos.

58. El Gobierno está tratando de que los donantes internacionales sigan prestando apoyo al DIS el próximo año. No debe permitirse que el DIS fracase por falta de financiación. Comprensiblemente, sobre todo en la actual coyuntura económica, los Estados Miembros buscan garantías de que los recursos que asignan se utilicen de la mejor manera posible. Se están examinando arreglos para que el PNUD y el ACNUR establezcan y administren un fondo fiduciario sucesor para el DIS, en caso de que el Gobierno y los posibles donantes así lo deseen, hasta que se asegure que existen las estructuras y la capacidad nacionales necesarias.

59. En mis informes anteriores señalé que era poco probable que los proyectos de construcción incluidos en el mandato para apoyar las operaciones del DIS, incluida la perforación de pozos de agua para las comisarías de policía, se terminaran antes del 31 de diciembre de 2010. Por tanto, se mantendrá una pequeña célula de ingenieros y personal administrativo como parte del equipo de liquidación de la Misión, que supervisará la conclusión de estos proyectos. Tengo la esperanza de que los proyectos estén terminados cuando finalice el período de liquidación.

60. Hasta que se garanticen las condiciones necesarias para el regreso voluntario y sostenible a gran escala, las necesidades de cientos de refugiados y desplazados internos a las que se debe hacer frente con los agotados recursos de la población de acogida aumentan el riesgo de tensiones. Por este motivo, me siento alentado por una serie de iniciativas emprendidas recientemente por las autoridades del Chad para mejorar la seguridad y los servicios en varias zonas con el fin de alentar el regreso sostenido de los desplazados internos a sus lugares de origen. El sistema de las Naciones Unidas hará todo lo posible por ayudar al Gobierno en este sentido. Exhorto a otros asociados internacionales a que también presten su apoyo.

61. La protección de la población civil en el este del Chad no consiste simplemente en garantizar la seguridad física de los refugiados, los desplazados y el personal de asistencia humanitaria y proporcionar apoyo logístico y estructuras de paredes rígidas para el DIS. El diálogo entre las comunidades, la mejora de las estructuras de gobernanza locales, incluidos el sistema de justicia y el sistema penitenciario, el respeto de los derechos humanos y la creación de incentivos socioeconómicos que propicien el regreso de los desplazados de manera voluntaria y en condiciones de seguridad son elementos interdependientes que también son necesarios para la protección de los civiles y, en última instancia, son responsabilidad del Gobierno. Si bien la MINURCAT está trabajando con posibles asociados para asegurar la continuación de estas tareas, será crucial el empeño del Gobierno en que estas lleguen a buen término.

62. La fase final de la retirada del componente militar de las Naciones Unidas del Chad y de la región nordeste de la República Centroafricana comenzará el 15 de octubre de 2010. Para el 31 de diciembre de 2010 se habrá retirado todo el personal uniformado y el personal civil, a excepción del personal esencial para la liquidación de la Misión.

63. Los ataques cometidos recientemente en Ouanda Djallé, Penbele, Koumbal y Kouroungoulo, en la región nordeste de la República Centroafricana, son motivo de preocupación. En el marco de los preparativos para la retirada de la MINURCAT, en el informe que presenté al Consejo el 30 de julio de 2010 (S/2010/409), presenté dos opciones para el nordeste de la República Centroafricana para el período siguiente a la retirada de la MINURCAT. Desde entonces, el Gobierno ha afirmado en reiteradas ocasiones que prefiere recibir asistencia bilateral directa para reforzar la capacidad de sus fuerzas de seguridad. En este contexto, el Gobierno se ha dirigido a varios países como posibles asociados. Insto a los Estados Miembros a que respondan favorablemente a la solicitud de asistencia del Gobierno de la República Centroafricana a fin de asegurarse de que, tras la salida de la MINURCAT, se desplieguen de inmediato, sin ningún vacío intermedio, en la región de Vakaga unas fuerzas nacionales capacitadas y equipadas.

64. Ahora que se acerca el final del mandato de la MINURCAT, quisiera dar las gracias a mi Representante Especial para la MINURCAT, el Sr. Youssef Mahmoud, y a todos los hombres y mujeres de la MINURCAT por su labor al servicio de la paz y la seguridad. Por último, quisiera expresar mi agradecimiento a todos los países que han aportando contingentes y fuerzas de policía a la MINURCAT, así como a los donantes al fondo fiduciario del DIS, por su inquebrantable apoyo a la Misión.

Anexo

Efectivos militares y de policía al 11 de octubre de 2010

<i>País</i>	<i>Militares</i>			<i>Total</i>	<i>Policía civil</i>
	<i>Oficiales de enlace</i>	<i>Oficiales de Estado Mayor</i>	<i>Contingentes</i>		
Bangladesh	2	4	129	135	—
Benin	3	—	—	3	3
Burkina Faso	—	2	—	2	14
Camerún	—	—	—	—	4
Côte d'Ivoire	—	—	—	—	16
Egipto	2	1	—	3	7
Estados Unidos de América	—	2	—	2	—
Etiopía	—	2	—	2	—
Federación de Rusia	—	—	119	119	—
Finlandia	—	—	—	—	3
Francia	—	—	—	—	8
Ghana	2	4	522	528	—
Guinea	—	—	—	—	8
Irlanda	—	10	—	10	—
Jordania	—	—	—	—	16
Kenya	—	3	—	3	—
Madagascar	—	—	—	—	6
Mali	1	—	—	1	12
Mongolia	—	4	264	268	—
Namibia	—	5	—	5	—
Nepal	1	8	573	582	—
Níger	—	—	—	—	4
Nigeria	1	4	—	5	—
Noruega	—	1	—	1	—
Pakistán	2	4	—	6	—
Polonia	—	2	—	2	—
República Democrática del Congo	—	1	—	1	—
Rwanda	1	—	—	1	2
Senegal	3	9	—	12	8
Serbia	—	—	14	14	—
Sri Lanka	—	2	72	74	—
Togo	—	2	356	358	—
Túnez	4	2	—	6	—
Turquía	—	—	—	—	3
Yemen	—	—	—	—	14
Total	22	72	2 049	2 143	128



Map No. 4349 Rev. 7 UNITED NATIONS
November 2010

Department of Field Support
Cartographic Section